

SAINT SEIYA

Cavaleiros do Zodiaco



13

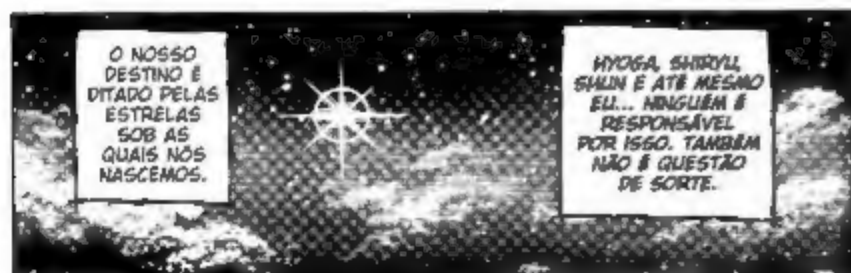
Masami
Kurumada

Edição Brasileira

© 1986 by Masami Kurumada/SHUEISHA Inc.



Seiya enfrenta bravamente o Cavaleiro de Ouro Aiolia de Leão enviado pelo Mestre do Santuário com o objetivo de exterminar os Cavaleiros de Bronze. Algo fora do comum acontece quando a armadura de ouro de Sagitário surge, auxiliando Seiya na vitória sobre Aiolia. A aparição de Atena com a revelação de toda a verdade sobre o irmão de Aiolia, Aioros, e sobre as más intenções do Mestre do Santuário, aumenta ainda mais as expectativas para as próximas batalhas.



A HORA DA VERDADE





MEU DEUS!

MAS... MESMO SABENDO DISSO, VOCE QUER QUE EU OBEDEÇA.



ISSO E HORRIVEL...

SE EU FIZER ISSO, ELES JAMAIS VÃO ENTENDER... E VÃO ME ODIAR PROFUNDAMENTE.



ELE DEIXOU OS FILHOS EM ORFANATOS PARA NÃO CRIAR LAÇOS AFETIVOS QUE OS FARIAM SOFRER MUITO DEPOIS.

O VOVO ACEITOU SEU DESTINO E O FATO DE SER CONSIDERADO ALGUÉM TERRIVEL.



MAS NÃO DIGA MAIS QUE ELE ERA UM INIMIGO MAL. ESSA É A MINHA ÚLTIMA VONTADE.

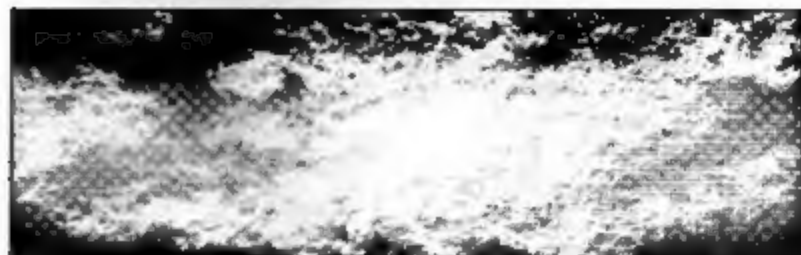
EU NÃO QUERO QUE VOCE AME MEU AVÔ...



ELE NÃO AGIU ASSIM POR EGOÍSMO... COMO VOCÊS PENSARAM.



SUA ÚLTIMA VONTADE?!



EU NÃO PASSO DE UM VELHO COM OS DIAS CONTADOS. EU NÃO POSSO FAZER MUITO POR ESSA MENINA E MENOS AINDA PARA DEFENDER A JUSTIÇA.

MEU DEUS, POR QUE VOCE ME DEU ESTE BEBÊ E A ARMADURA SAGRADA?



EU VOU TER DE OFERECER MEUS FILHOS PARA O SACRIFÍCIO?

VOCE NÃO QUER QUE EU FAÇA COMO ABRAÃO NO VELHO TESTAMENTO, NÃO É?



VOCE ME CONFIOU ATENA PORQUE EU JÁ TENHO CEM FILHOS?

SE-NHORI!



A MENOS QUE...

A MENOS QUE...



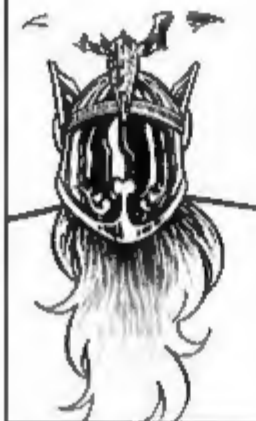
ALGUNS DIAS DEPOIS, NO SANTUÁRIO...



EU MESMO VOU
EXECUTAR A
SENTENÇA.



ASSIM COMO SEU
IRMÃO, VOCÊ VAI
"TRAIR" ATENA E
MORRER.



EU VEJO QUE
VOCÊ DESCOBRIU
A VERDADE.



O QUE
ISSO
SIGNI-
FICA?



COMO É?
O CABELO
DO GRANDE
MESTRE
MUDOU DE
COR.

KYIA



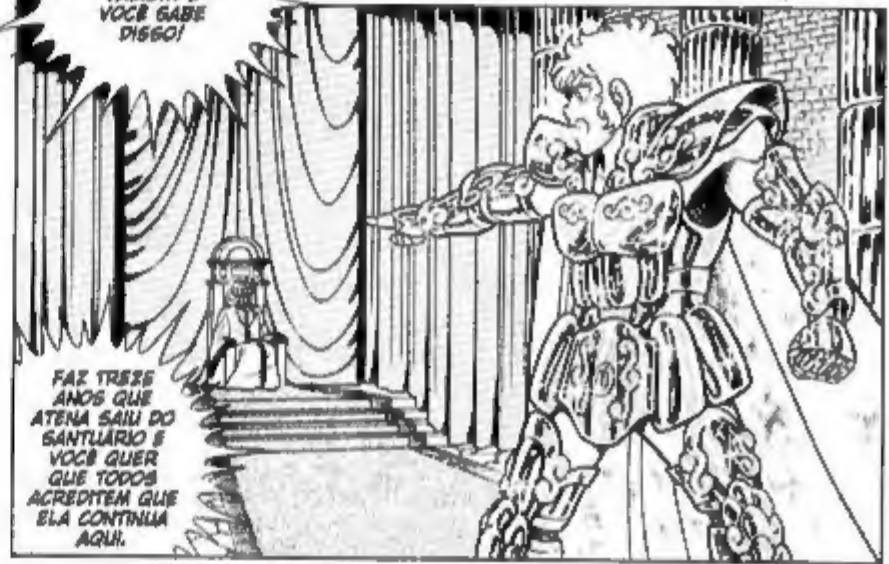
MORRA,
AIOLIA!!!

JÁ CHEGA
GRANDE
MESTRE!
VOCÊ É O
TRAIDOR!

O TEMPLO DE
ATENA, ATRÁS
DE VOCÊ, ESTÁ
VAZIO... E
VOCÊ GABE
DISSO!



FAZ TREZE
ANOS QUE
ATENA SAIU DO
SANTUÁRIO E
VOCÊ QUER
QUE TODOS
ACREDITEM QUE
ELA CONTINUA
AQUI.



AH, AH,
AH, AH!



AH...



FAZ TREZE
ANOS QUE
VOCÊ TENTOU
MATAR A DEUSA,
MAS MEU IRMÃO
IMPEDIU. DEPOIS,
ELE AJUDOU A
LEVAR ATENA
PARA O
JAPÃO.





VOCE
QUER
MESMO
SE
VOLTAR
CONTRA O
GRANDE
MESTRE?

AIOLIA,
VOCE
SABE O
QUE ESTA
FAZENDO?



EU VOU
ACABAR
COM
VOCE!

AGORA
QUE EU
SEI A
VERDADE,
EU NAO
VOU
HESITAR.



OS NOSSOS
GOLPES A
VELOCIDADE
DA LUZ SE
MESCLARAM
EM PLENO
AR.

1560
CRIOU UM
TURBILHAO
DE VENTO.



AAAAH!



FOI UM
ATAQUE
TAO
RAPIDO...

EU
NEM VI
ESSE
GOLPE!



AH!

ADELIS,
AIOLIA!





MM



HEIN?

VOCE
SE DEU
CONTA DO
QUE ESTA
PRESTES A
FAZER?



SHING

PARE,
AIOLIA



UM
CAVALEIRO
DE
OURO?!

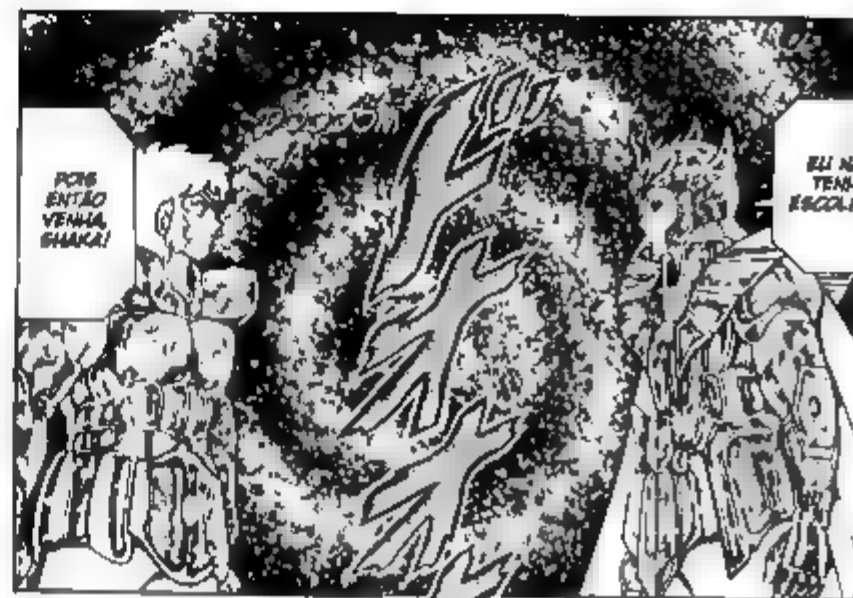
É O
CAVALEIRO
DE
VIRGEM!!

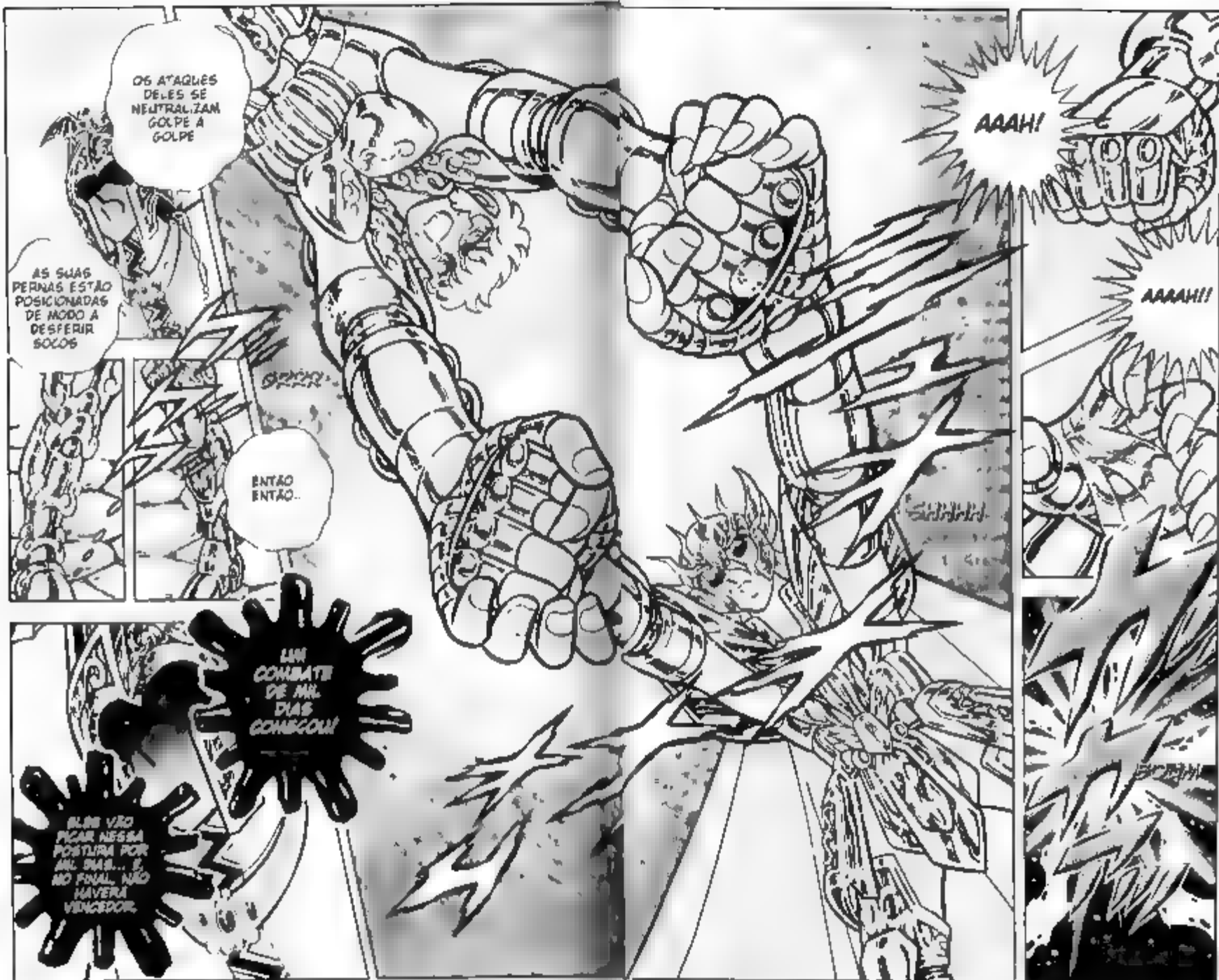


NÃO CABE
AO GRANDE
MESTRE
CASTIGAR
OS TRAIDO-
RES. SÓ EU
QUEM APLICA
O CASTIGO
DIVINO.

DESAFIAR
O GRANDE
MESTRE É O
MESMO QUE
DESAFIAR
ATENA.







OS ATAQUES
DELES SE
NEUTRALIZAM
GOLPE A
GOLPE

AS SUAS
PERNAS ESTÃO
POSICIONADAS
DE MODO A
DESFERIR
SOCOS

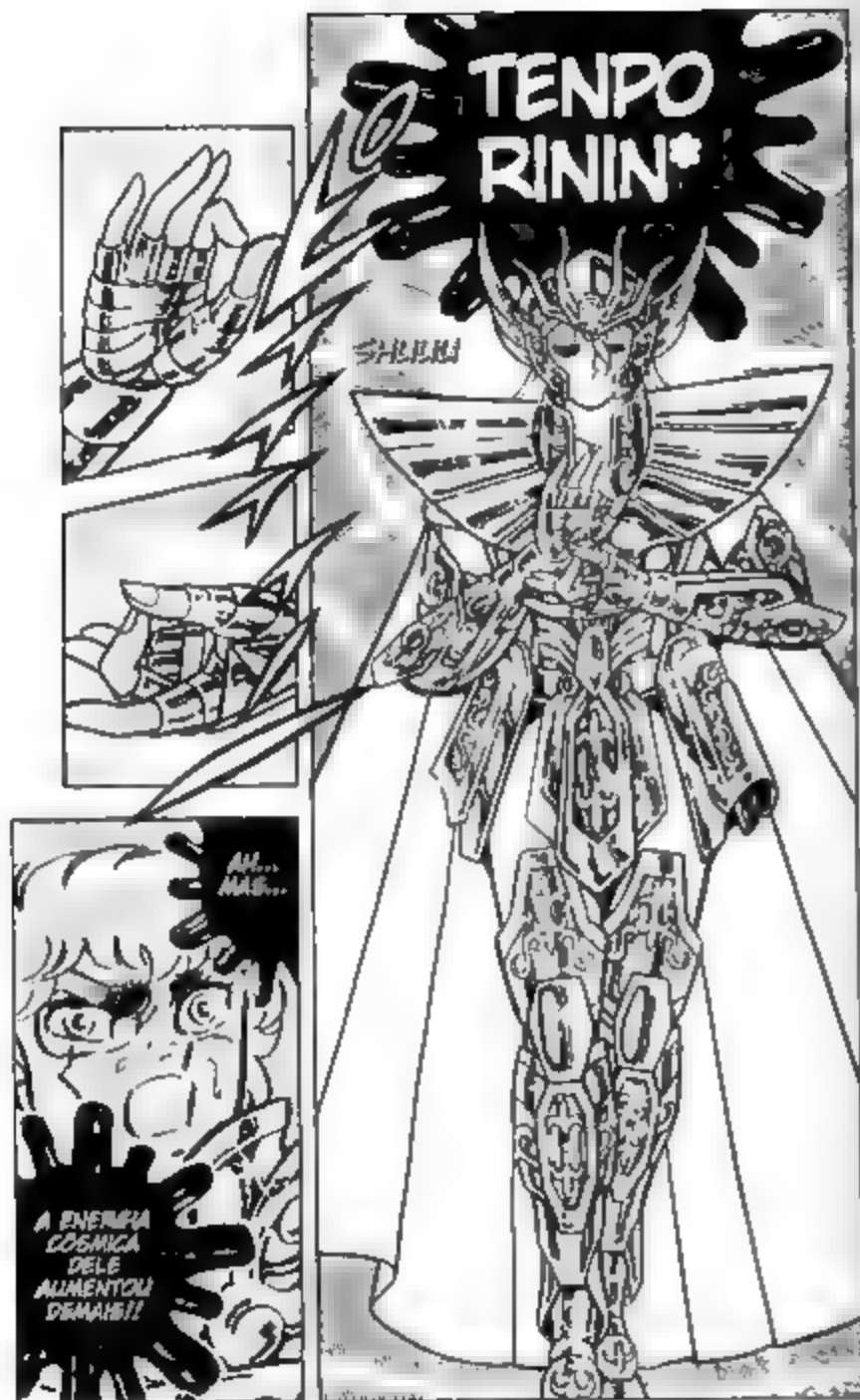
ENTÃO
ENTÃO...

UM
COMBATE
DE MIL
DIAS
CONSEGUI

ALÉM VÃO
FICAR NESTA
POSTURA POR
MIL DIAS... E
NO FINAL, NÃO
HAVERÁ
VENÇEDOR.

AAAAH!

AAAAH!!



*NLT: TESCOURO DO CÉU TENPOU MORTO NO ORIGINAL





NÃO SE
ILUDA, SHAKAI!
A VOCE QUE
VAI PERECER
SOB AS
GARRAS DO
LEAO!



PELA
CAPULA DO
PODRIZ!

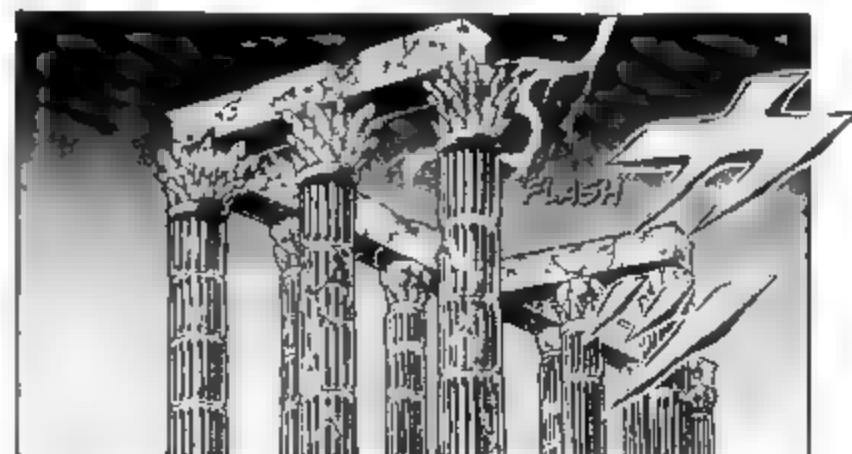


VOCE
VAI MORRER,
ANULIA!
O CASTIGO
CELESTE VAI
SE ABATER
SOBRE
VOCE!

TODA A
HESITACAO
SUMIU
DO MEU
ESPIRITO. EU
NAO VOU ME
LAMENTAR
PELA SUA
MORTE!



OHM





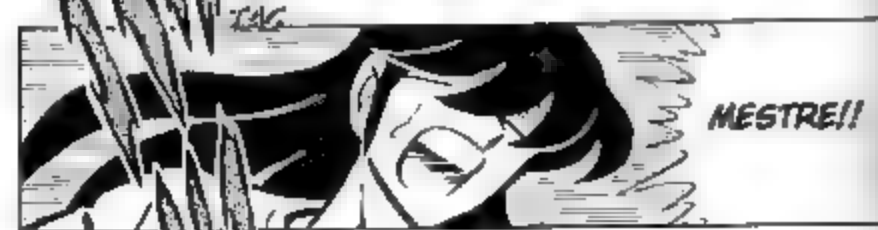
SE A
SUA DECISÃO
É IRREVOCÁVEL,
EU NÃO POSSO
FAZER NADA. NO
FUNDO TALVEZ
SEJA BOM QUE
VOCÊ CULTIVE
AS TERRAS DOS
CINCO PICOS.

EU JÁ
TERMINEI
POR HOJE.

EU
ESTOU
TRISTE
MESTRE



DE QUEM
É ESSA
ENERGIA
CÔSMICA
INCRÍVEL?!



MESTRE!!



TRABALHAR
A TERRA É
AGRADÁVEL,
NÃO É
MESMO?

SHIRYU,
JÁ FAZ
SEMANAS
QUE VOCÊ
VOLTOU DO
JAPÃO COMO
TÊM SIDO
SEUS DIAS?



ORA, RAPAZ?
EU NÃO ENSI-
NE QUE UM
CAVALHEIRO
SAGRADO
DEVE SERVIR
ATENIA E PRO-
TEGER A
JUSTIÇA?

VOCÊ QUER
AUMENTAR
TAMANHO
DE
JUSTIÇA?



É, NA
VERDADE
SAORI
KIDO.

A VERDADE,
MESTRE
MAS AQUELA
QUE OS
CAVALHEIROS
DO ZODIACO
DEVEM
PROTEGER
ATENIA



VOCÊ
NÃO
PASSA
DE UMA
CRIANÇA,
SHIRYU.

OH, OH, OH
VOCÊ ESTÁ EM
DUVIDA - VOCÊ
NÃO SENTIU O
COSMO DELA
AUMENTAR DIA
APÓS DIA

O
QUÊ?



SUA MESTRE
É A PRIMEIRA
VEZ QUE
SINTO TANTA
ALEGRIA DE
VIVER.

EU ACORDO
E DURMO
COM O SOL, E
PASSO OS DIAS
CULTIVANDO AS
TERRAS DAQUI.
É COMO SE
EU E O SOLO
FOSSEMOS
UM SO.

EU ACHO
QUE NUNCA
MAIS VOU
USAR A
ARMADURA
DO DRAGÃO





QUEM
FICAR NO
MEU
CAMINHO
VAI
MORRER.

WAI,
SALA
DAQUI,
RAPAZ.



EU JÁ
DISSE
NINGUÉM
PODE
TOCAR
O MEU
MESTRE!



PARA,
SHIRYU,
VOCÊ NÃO
PODE
VER
ELE VAI
MATAR
VOCÊ!



EU SOU
SHIRYU,
CAVALEIRO
DO
DRAGÃO!!

QUEM
AMEAÇA
O MESTRE
ANCÃO
E MEU
INIMIGO!!

SHIRYU...



O
QUÊ?!



QUEM É
VOCÊ?

COMO
OUSA SE
INTROMETER
NO LUGAR?

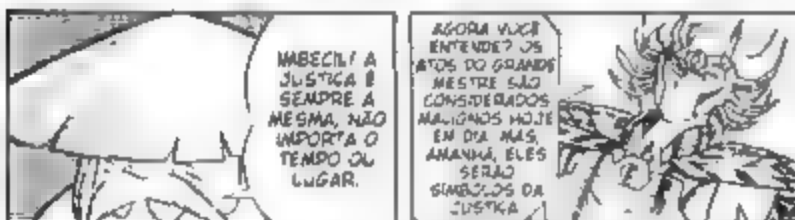


TOCANDO













**CÓLERA
DO
DRAGÃO!!**



O SEKISHIKI
É A AJRA
LIBERADA
PELAS ALMAS
QUANDO ESTAS
ABANDONAM OS
CADÁVERES
A ARMADURA
É O POÇO DAS
ALMAS QUE
VÃO PARA
O CÉU

O ACONTECE
ENERGÉTICO
DO SIGNO
CÂNCER SE
CHAMA
SEKISHIK
EM CHINÊS

ME
ATAQUE
E VOCE
VAI
DIRETO
PARA O
OUTRO
MUNDO!!

MUITO
BEM,
SHIRYU.



ELE APELOU
PARA O
1650 É
PÉSSIMO...



PARA DESESTABI-
LIZAR O MÁSCARA
DA MORTE A ESSA
ALTURA, É PRECISO
QUE A COLERA
DO DRAGÃO
ESTEJA NO APEICE

A NECESSIDADE
PEZ SHIRYU
RENOVAR
FORÇAS



ENTÃO
ESTE É O
COLERA DO
DRAGÃO?!

A ENERGIA
CÔSMICA É
BEM MAIOR
DO QUE ME
PALARANI!



HEIN?

QUE
ENERGIA
CÔSMICA
ESTRA-
NHA!



VOCÊ NÃO
ME DEIXA
ESCOLHER
EU VOU
MOSTRAR O
PODER DE
UM CAVA-
LEIRO DO
MEU NÍVEL!

ATACAR
UM CAVALEIRO
DE OURO É
IDIOTICE.



EU NOTEI
QUE A GRANDE
BATALHA ENTRE
O GRANDE
MESTRE DA
GRÉCIA E A
DEUSA ATENA
ESTAVA
PRESTES
A COMEÇAR.

AH,
CAVALEIRO
DOURADO
DE ÁRIES!!
O QUE
VOCÊ VÊIO
FAZER
NOS CINCO
PICOS?

DOOOOIM



COMO
É?



E ENTÃO,
MÁSCARA
DA MORTE?
VOCÊ QUER ME
ENFRENTAR? O
NOSSO COMBATE
SERIA O PRIMEIRO
DE UMA LONGA
SÉRIE.



HEIN?



OH!



AH!



OH, OH.
EIS UM
AMIGO
QUE
VIÁJOU
MUITO.



EU NÃO
POSSO
DEIXAR
VOCÊ
MATÁ-LO
ASSIM.

SHIRYU
É UM DE
MEUS
AMIGOS.



VOCÊ
É... O
CAVALEIRO
DAS
MONTANHAS
DE
JAMIEL....

O
QUÊ?

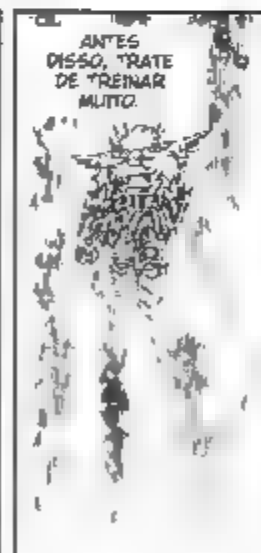


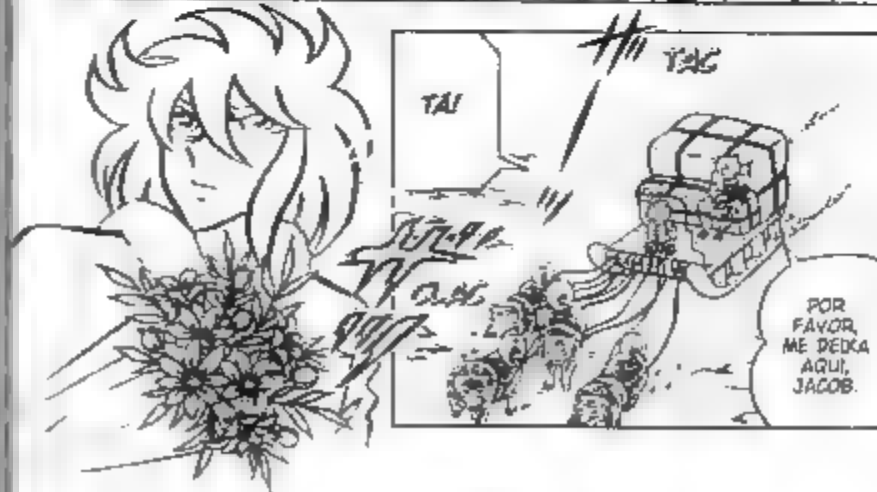
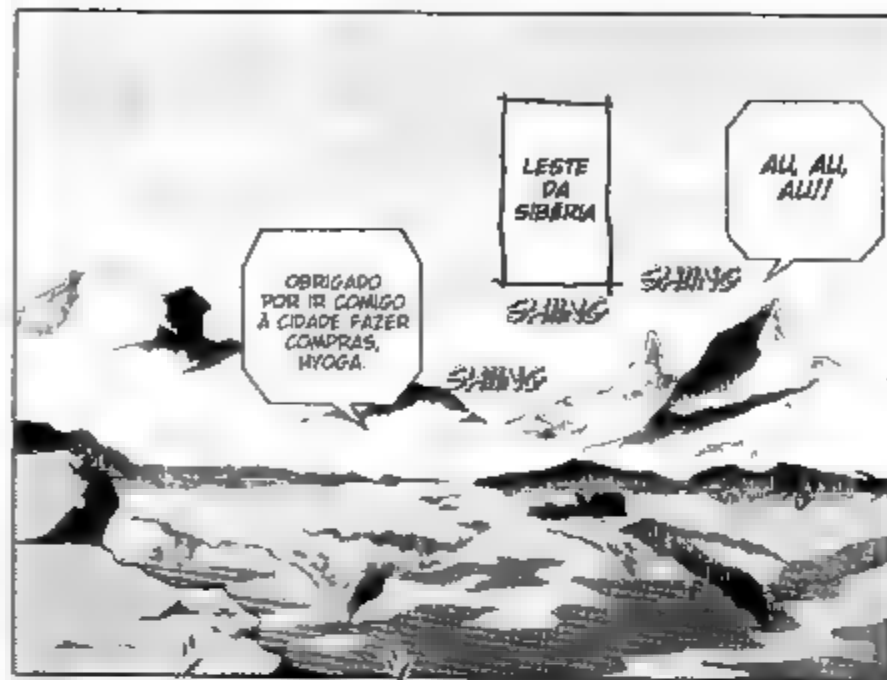
ESPERE,
MÁSCARA
DA
MORTE!

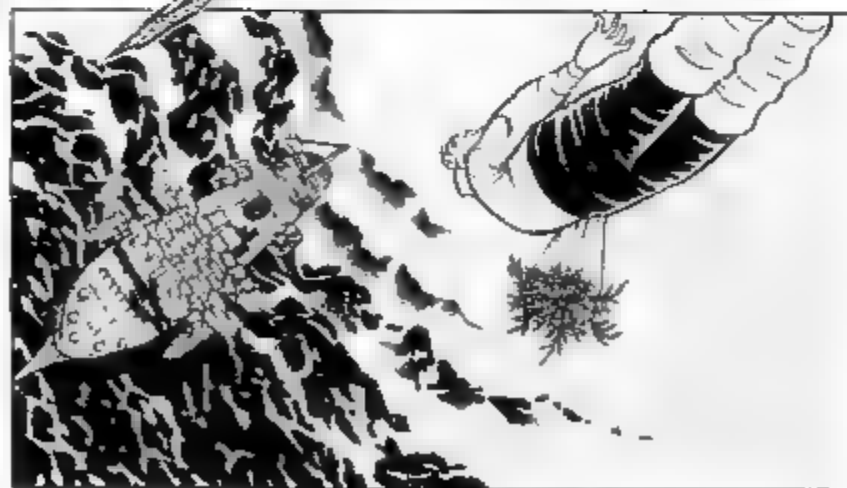
UM
CAVALEIRO
DOURADO
ENFRENTANDO
UM DE
BRONZE
MAS QUE
ATTITUDE
INFANTIL.

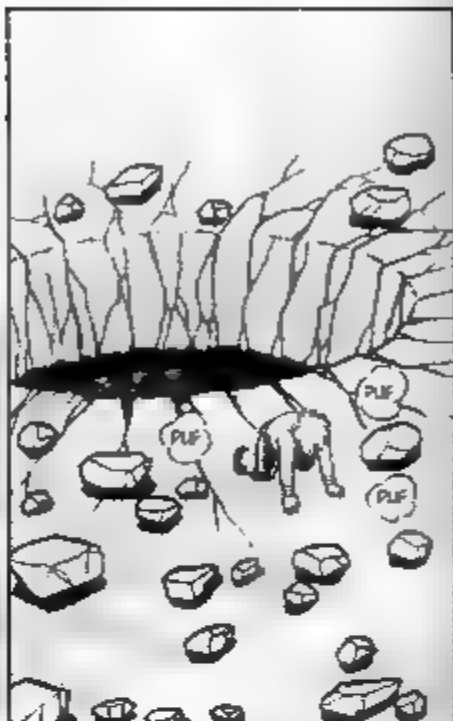


SIM, ATENA CRESCER MUITO EM TREZE ANOS HOJE, ELA DECIDI CONFRONTAR O GRANDE MESTRE E PARTIU SOZINHA PARA O SANTUÁRIO

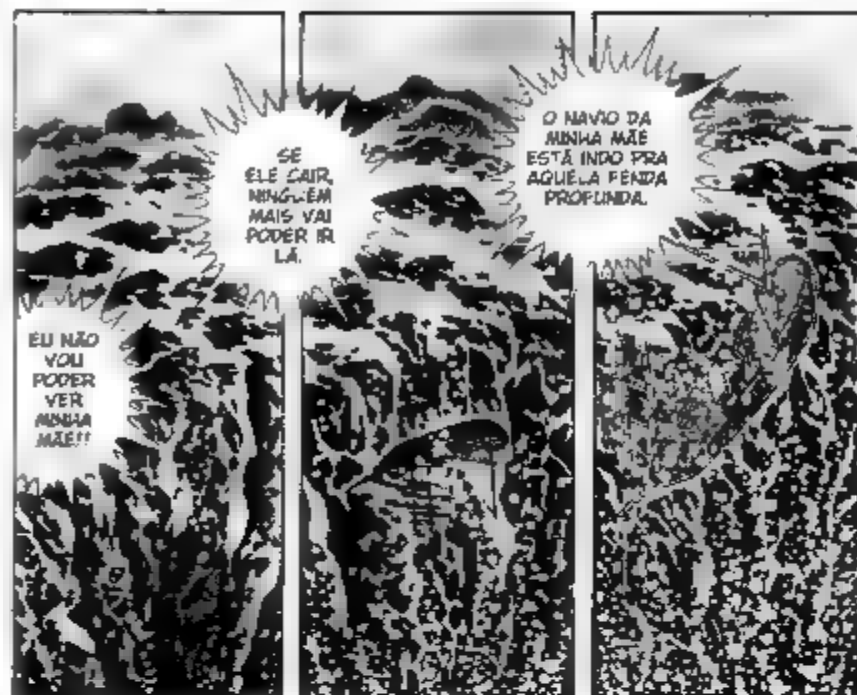








SANTUÁRIO



(*) TRADUÇÃO DE FLEISSO.



**CHEGA O GRANDE DIA.
JAPÃO.**





TEVE QUE
LUTAR DESDE
PEQUENO. O
SEU CORPO
TÁ CHEIO DE
CICATRIZES.

OS GARO-
TOS DA
SUA IDADE
APROVEITAM
A VIDA E A
JUVENITUDE



EU NÃO
GOSTO
DELA.



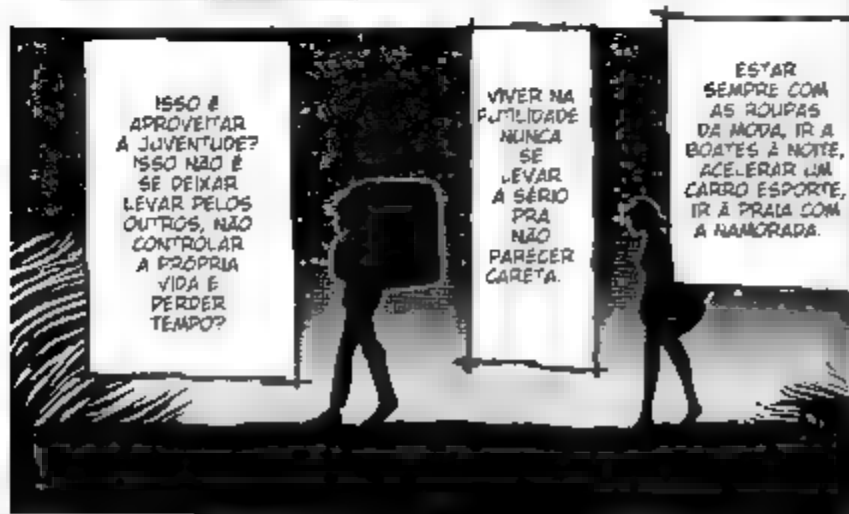
TADI-
NHO
DE
VOCE

ELA SEMPRE
FORÇA
VOCE A
FAZER
COISAS
PERIGOSAS.



EU ACHO
QUE NÃO
É BEM
POR AÍ.

SABE, MINU,
EU NÃO TENHO
CERTeza
DE QUE OS
GAROTOS DA
MINHA IDADE
APROVEITAM
TANTO ASSIM.



ISSO É
APROVEITAR
A JUVENTUDE?
ISSO NÃO É
SE DEIXAR
LEVAR PELOS
OUTROS, NÃO
CONTROLAR
A PRÓPRIA
VIDA E
PERDER
TEMPO?

VIVER NA
FUTILIDADE
NUNCA
SE
LEVAR
A SÉRIO
PRA
NÃO
PARECER
CARETA.

ESTAR
SEMPRE COM
AS ROUPAS
DA MODA, IR A
BOATES À NOITE,
ACELERAR UM
CARRO ESPORTE,
IR À PRAIA COM
A NAMORADA.



SEIYÁ!



MINU!

VOCE
VAI
VOLTAR,
NÃO É
MESMO?



O QUE
DEU EM
VOCE? É
CLARO
QUE EU
VOLTÓ!



CALMA! EU
SÓ VOU COM
A SRTA. KIDO
ATÉ A GRÉCIA.
EU NÃO
POSSO DEIXAR
UMA MENINA
VIAGAR
SOZINHA.

DESCULPA,
SEYMA, MAS
PARECE QUE
VOCE NÃO
VAI MAIS
VOLTAR.



AGORA
EU
PRECISO
IR.

MINO,
OBRIGADO
POR GUARDAR
MINHA
ARMADURA DE
PÉGASO.



EU QUERO
ENCON-
TRAR
MINHA
IRMÃ.

ENQUANTO
ISSO NÃO
ACONTE-
CER, EU
NÃO PARO.



EU NÃO ME
INCOMODO COM
AS CICATRIZES.
CADA UMA
DELAS ME DEIXA
MAIS FORTE!

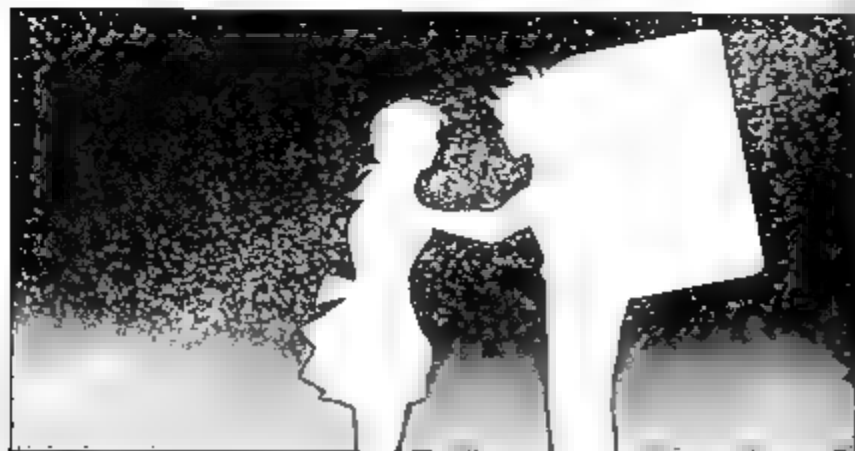
QUANTO A MIM,
NÃO IMPORTA QUAL
SEJA A MINHA
ESTRELA. EU
ESCOLHI VIVER
COM CORAGEM.



SIM.



NÃO
TENHO
RAZÃO
MINHA?



MAS
COM A
GENTE É
DIFERENTE!

NÓS
SOMOS
VIDAS
PERDIDAS
NO MEIO
DE UM
IMENSO
UNIVERSO.

NÓS
VIVEMOS
MELHOR DO
QUE AGUE-
RES QUE SE
DEIXAM
LEVAR PELAS
TENDÊNCIAS
DA NÓDRA,
PELO QUE
OS OUTROS
FAZEM.

MAS
NÓS
QUEMAMOS
NOSSOS
COSMOS
SEM
PARAR.

ALGUNS
NASCEM SOB UM
BOM SINO
OUTROS, SOB
UM MAL.
TODOS SOMOS
DIFERENTES.

SAORI DIZ QUE
CADA SER NASCE
SOB UMA ESTRELA
E DEVE ASSUMIR
SEU DESTINO.

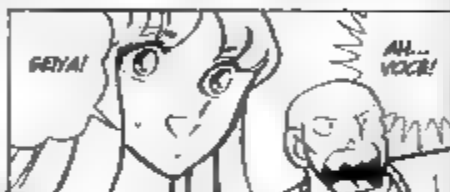


EU SOLIBE
QUE IR PRA
GRECIA ME
FARIA BEM.
VOCÊS PODEM
ME DAR
CARONA?



HEIN?

PARE,
TATSUMI.
CAVALEIRO
ALGUÉM LUTA
COM UM
BASTÃO DE
BAMBU.



SEIYA!

AH...
VOCÊ!



PARA DE
ME ENCHER
O SACO,
TATSUMI.



ONDE VOCÊ
ESTAVA ATÉ
AGORA? QUE
FALTA DE
CONSIDERAÇÃO!!



UÊ SEIYA!
VOCÊ IA DAR
UMA DE
GOSTOSO
SOZINHO?



OBRIGADA,
SEIYA..



NÃO ME
AGRADECE EU
NÃO Tô
FAZENDO
ISSO POR
VOCÊ



MANSÃO
DA
FAMÍLIA
KIDO



OTIMO,
ENTÃO,
NÃO
VAMOS
PERDER
TEMPO

ACABARAM
OS PREPA-
RATIVOS
PRA DECO-
LAGEM, SE-
NHORA! ITA!



EU,
TATSUMI
TOKU-
MARU.

EU NÃO
POSSO
DEIXAR
VOCÊ IR
SOZINHA
A GRE-
CIA



TATSUMI?
O QUE
VOCÊ FAZ
VESTIDO
ASSIM?

ESPERE,
SENHORA!
ITA!





EU,
JUNE, DA
CONSTELAÇÃO
DO
CAMALEÃO!

AAH...

POR QUE
VOCÊ SAIU
DA ILHA DE
ANDRÔMEDA E
VEIO AO JAPÃO?
SANTUÁRIO
QUE MANDOU
VOCÊ?

NÃO...



FLASH

AAAAH...

SHUN!

SHUN,
VOCÊ
AINDA NÃO
ENTENDEU.

TAP

TAP

EU NUNCA
VOU
DEIXAR
VOCÊ IR
AO
SANTUÁRIO!!

MESMO
DEPOIS
DE SE
DECIDIR...



**...MAS TEM
CERTOS
MOMENTOS
EM QUE A
GENTE
PRECISA SE
ARRISCAR!**

**JUNE... EU
SEI QUE A
GENTE SÓ
TEM UMA
VIDA E QUE
O IDEAL É
APROVEITAR...**



DE QUE
ADANTAM
ALGUNS
CAVALEIROS
DE BRONZE
NA
GRÉCIA?

VOCÊS NÃO
SÃO NADA
PERTO DO
GRANDE
MESTRE E DOS
CAVALEIROS
DE OURO.



PODE
SER
MAS EU
TENHO
QUE IR



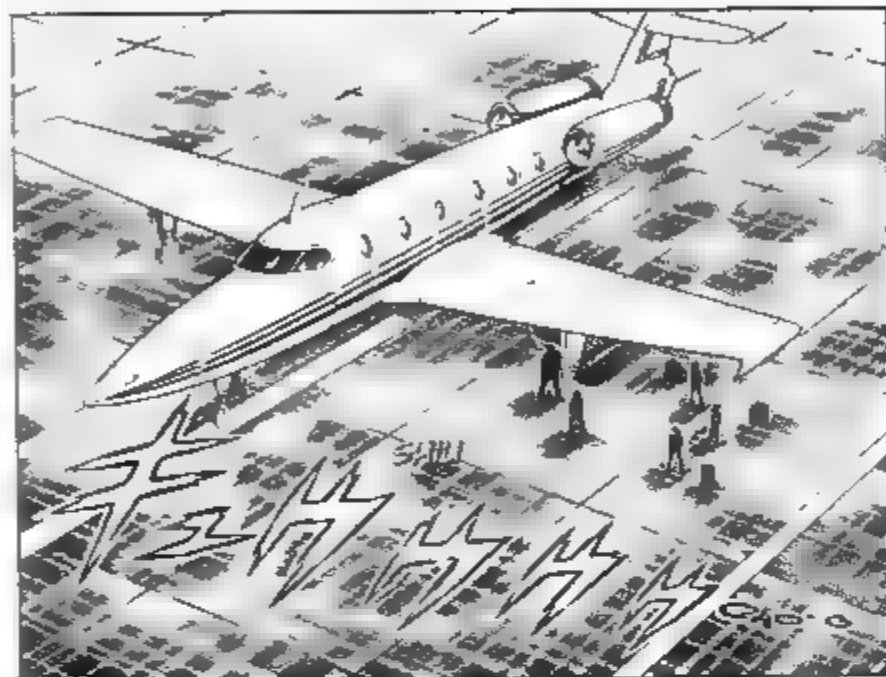
ASSIM,
VOCÊS
VÃO SE
MATAR.

NINGUÉM
VAI
VOLTAR
VIVO



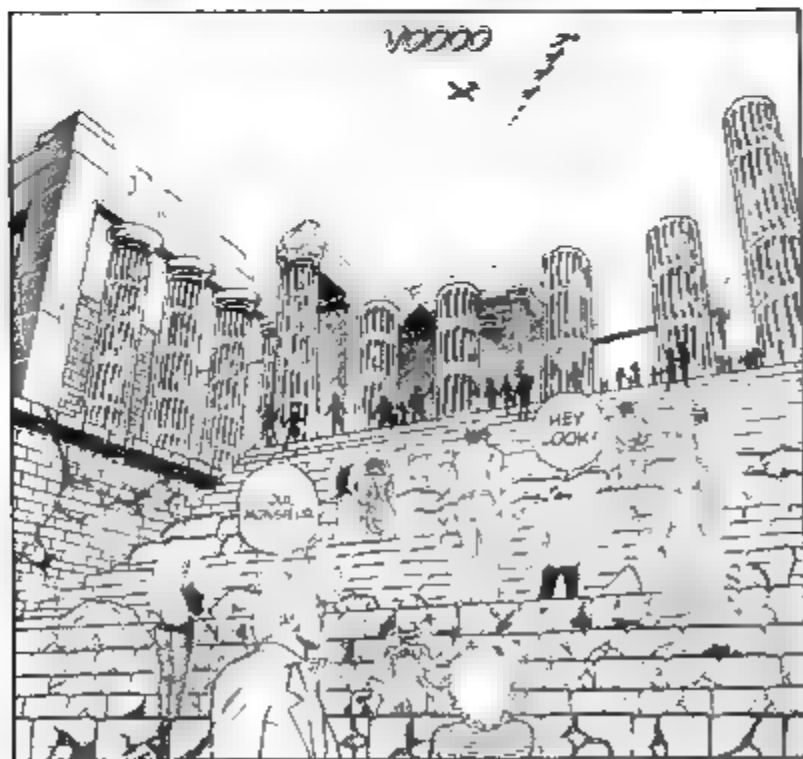
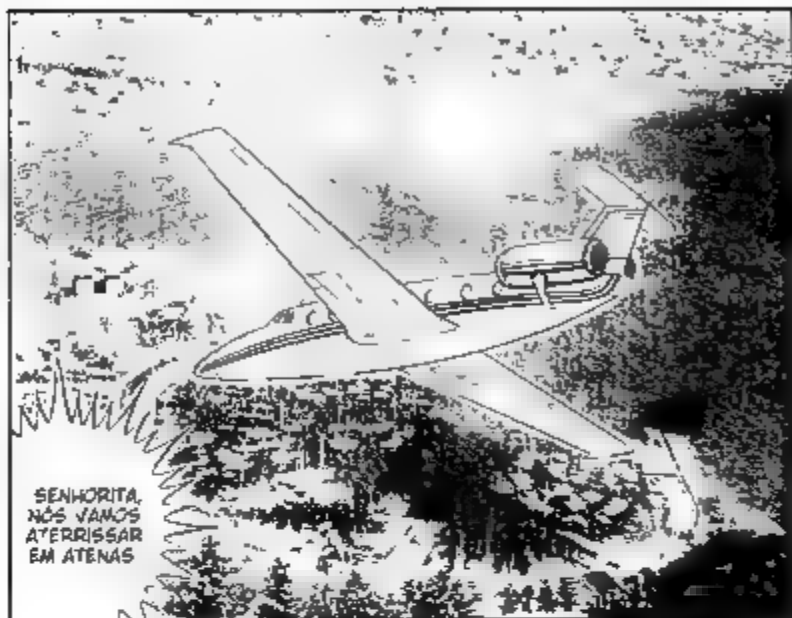
VOCÊ
CONTINUA
NÃO ENTEN-
DENDO,
SHUN..

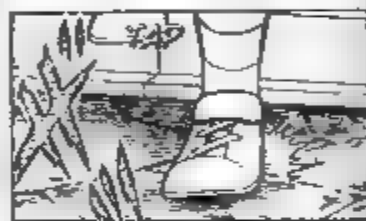
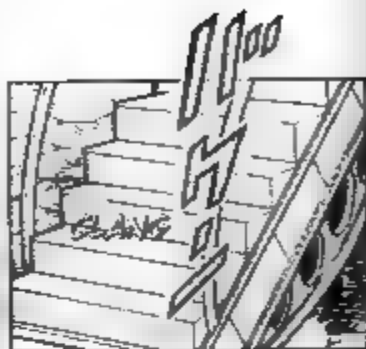
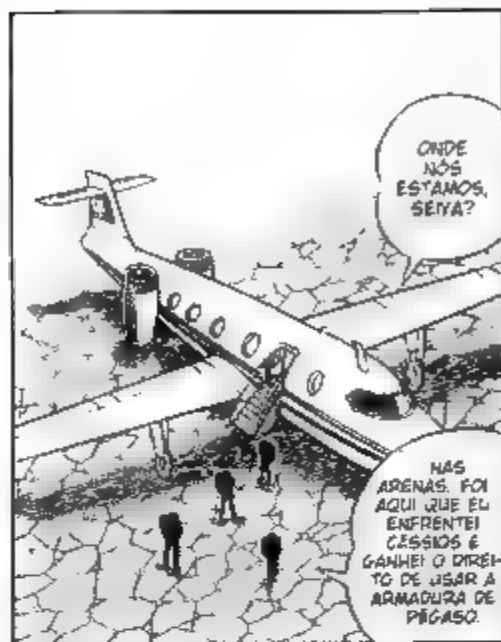
EU NÃO
QUERO
QUE
VOCÊ
MORRA!











NAS ARENAS. FOI AQUI QUE EU ENFRETEI CÉSARIO E GANHEI O DIREITO DE USAR A ARMADURA DE PEGASO.



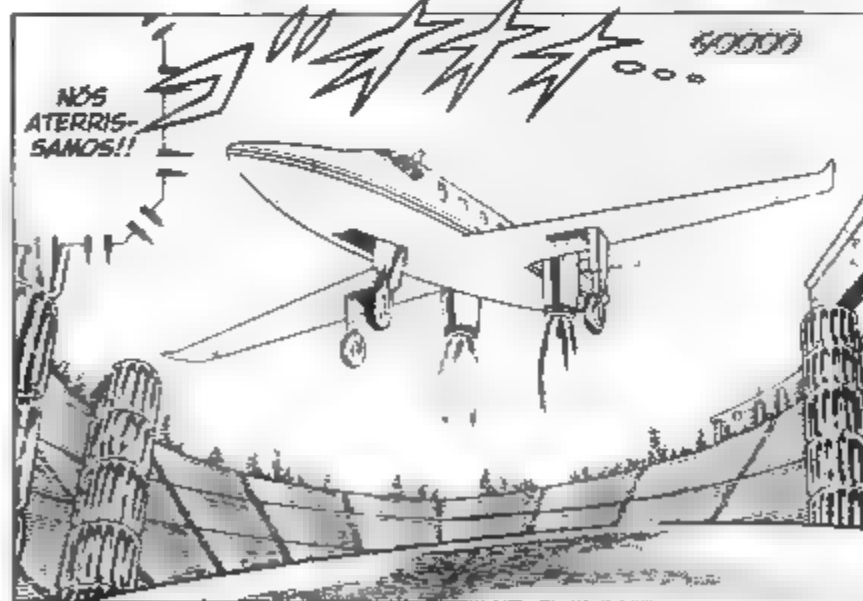
CALMA, GENTE ESTÁ VINDO ALGÉM NOS RECEBER.

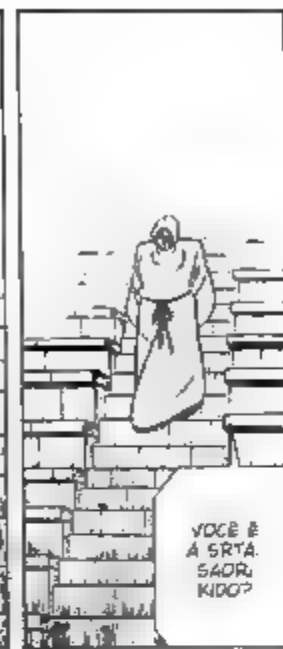
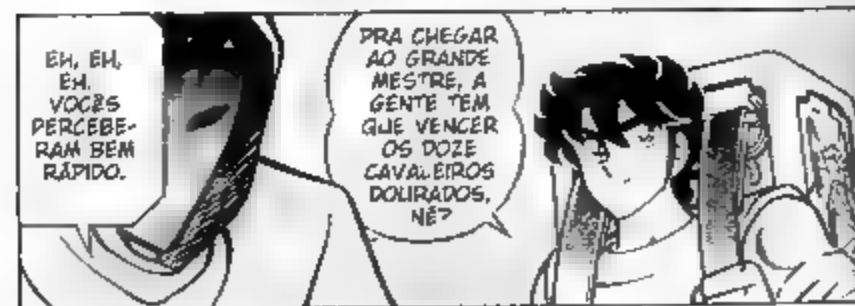
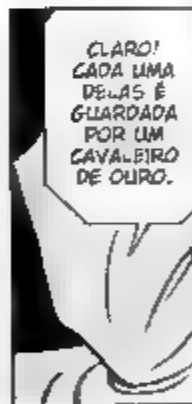


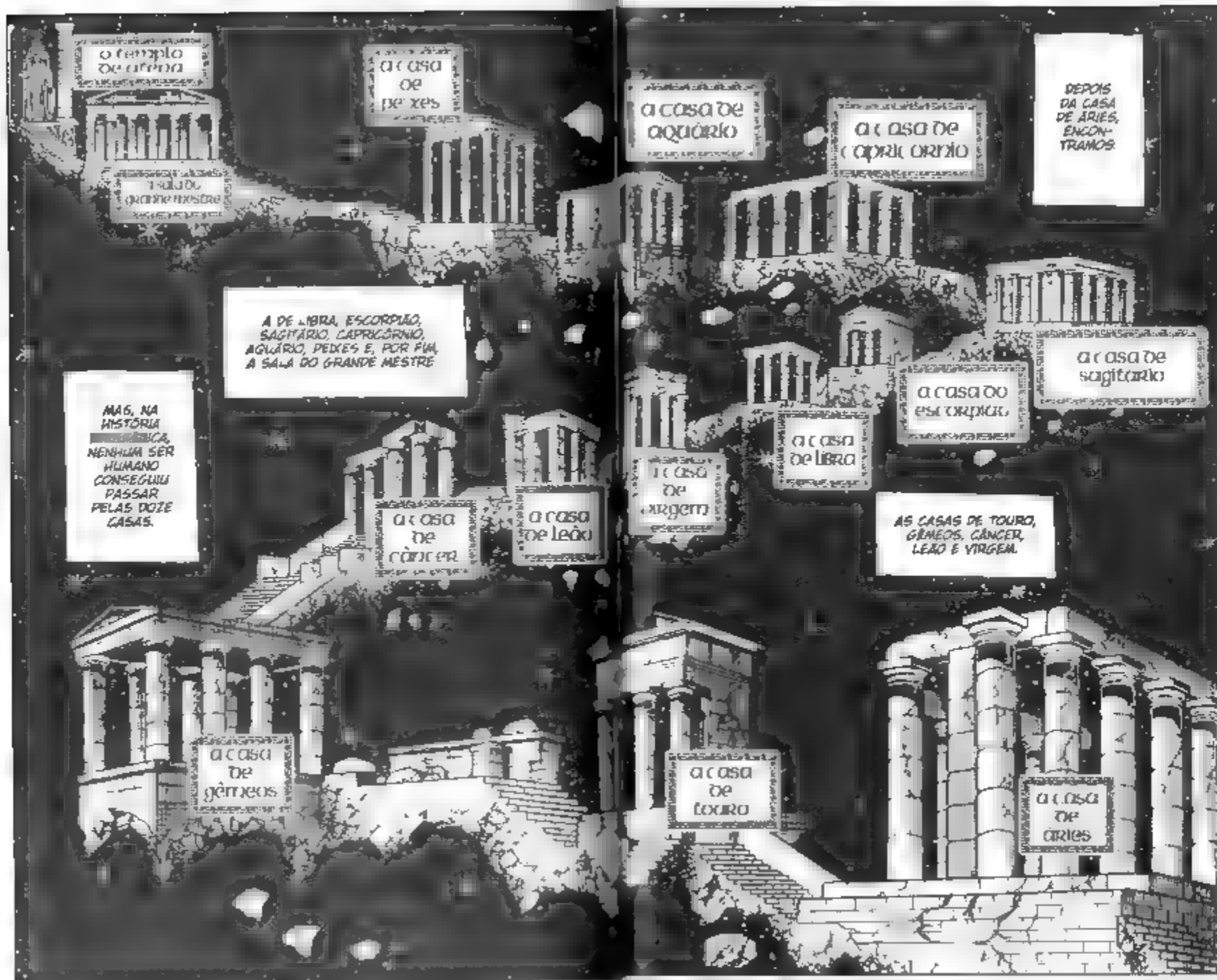
NOSSA! SEMPRE TEM UM MONTE DE TURISTAS.



SERÁ QUE OS CAVALEIROS DE PRATA FALARAM A VERDADE? ELA É MESMO MINHA IRMÃ?







o templo
de athena

a casa
de
peixes

a casa de
aquário

a casa de
capricórnio

DEPOIS
DA CASA
DE ÁRIES,
ENCON-
TRAMOS

a sala do
grande mestre

A DE LIBRA, ESCORPIÃO,
SAGITÁRIO, CAPRICÓRNO,
AGUÁRIO, PEIXES E, POR FIM,
A SALA DO GRANDE MESTRE

MAS, NA
HISTÓRIA
MÍTICA,
NENHUM SER
HUMANO
CONSEGUIU
PASSAR
PELAS DOZE
CASAS.

a casa de
sagitário

a casa do
escorpião

a casa
de libra

a casa
de
argem

a casa
de
câncer

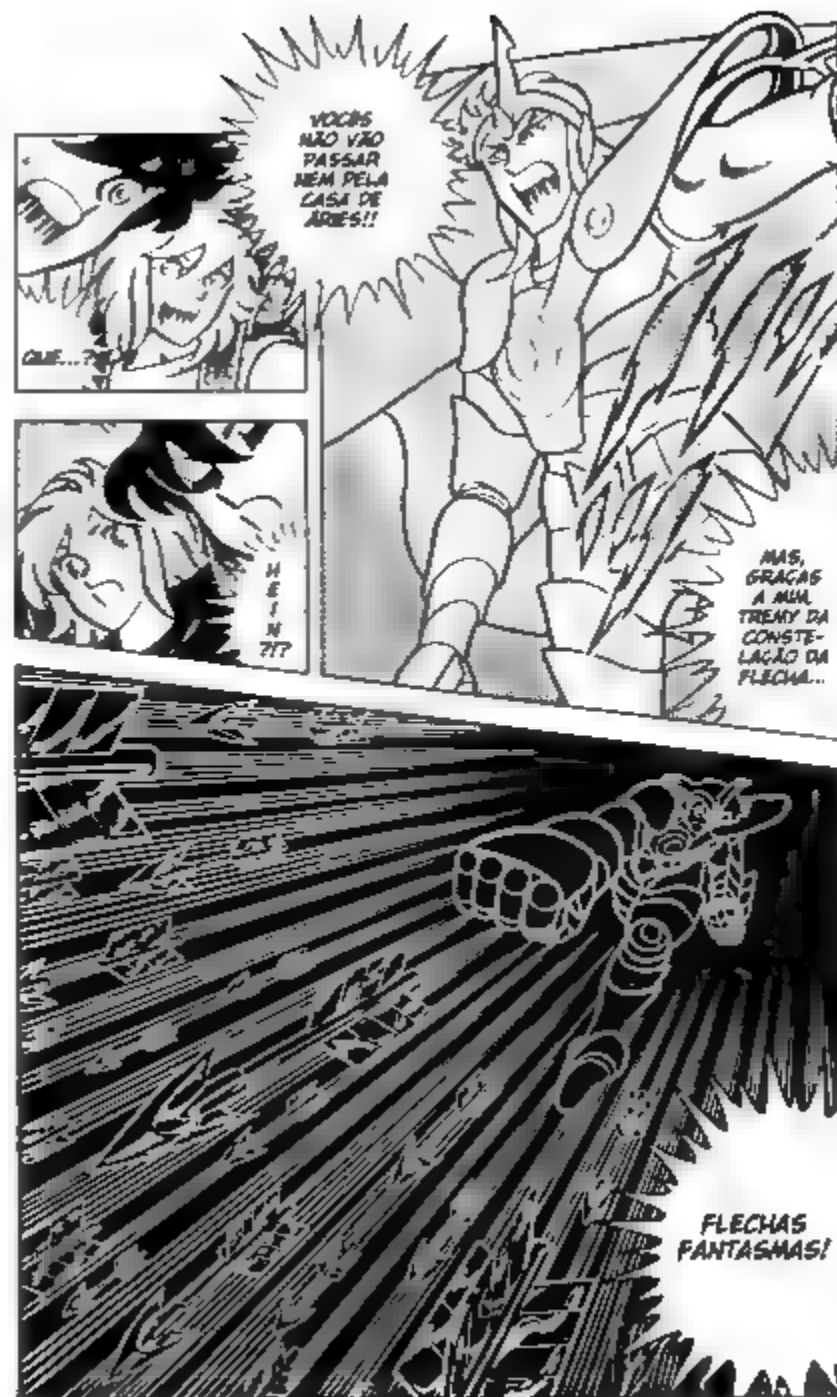
a casa
de leão

AS CASAS DE TOURO,
GÊMEOS, CÂNCER,
LEÃO E VIRGEM.

a casa
de
gêmeos

a casa
de
touro

a casa
de
áries



CHAMEM
UM MÉDICO!
VAMOS
CUIDAR
DELA...
RÁPIDO!

SENHO-
RITA!!

O ÚNICO
CAPAZ DE
FAZER
ISSO É O
GRANDE
MESTRE!

É INÚTIL!
É IMPOSSÍ-
VEL
TIRAR
ESSA
FLECHA
DAÍ!

ESSA NÃO!
TODAS AS
OUTRAS
FLECHAS
ERAM
ILUSÕES...

MENOS A
DISPARADA
CONTRA
SAORI!

ELE
NÃO VAI
DEFENDER
NEM
MESMO A
CASA DE
ÁRIES

O CARA
NÃO É
MUITO
RESIS-
TENTE.

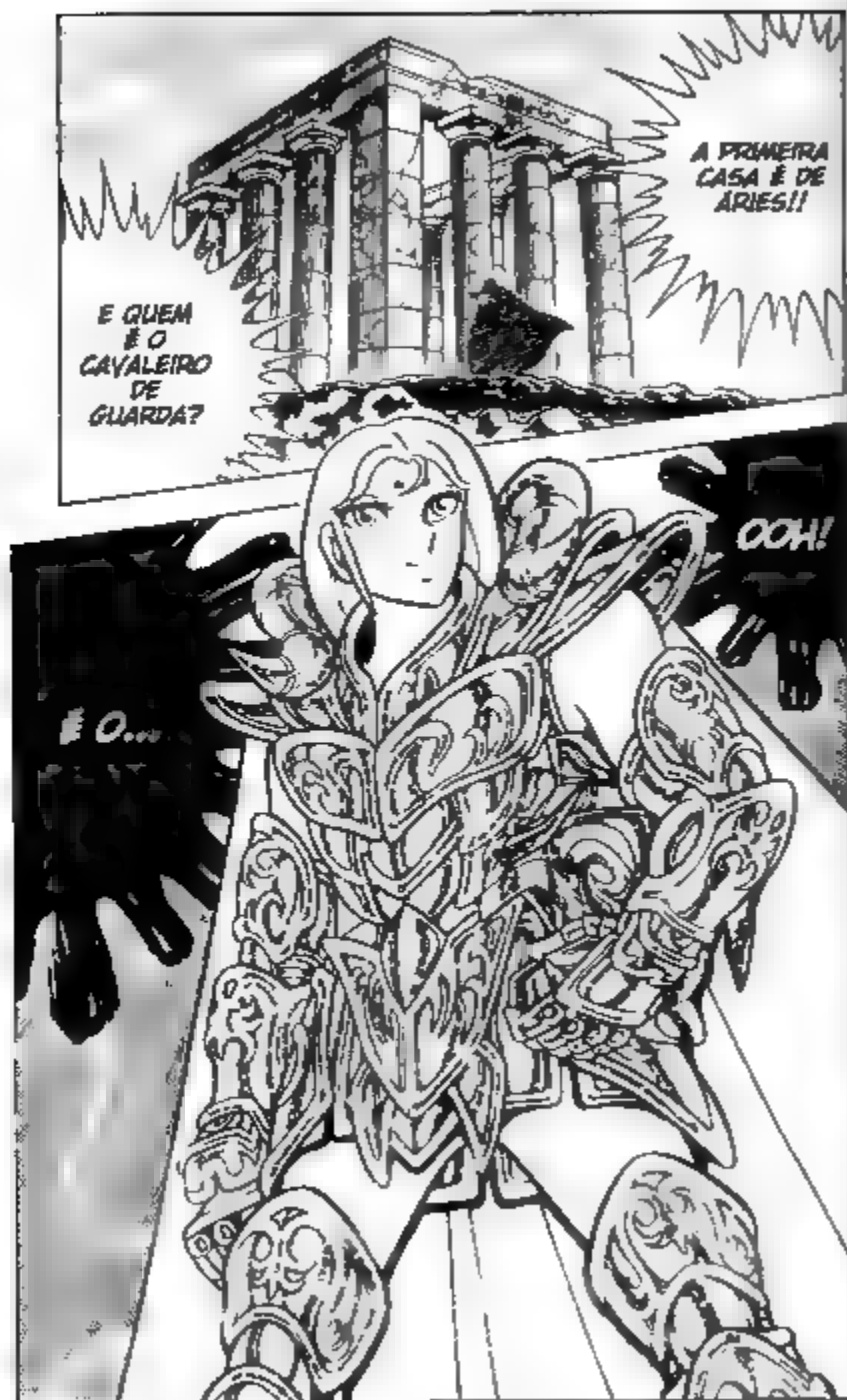
O
QUÊ?

EH, EH. CLARO
QUE NÃO A
MINHA ÚNICA
MISSÃO É
MATAR SAORI
KIDO, PEGASO!

VOCÊS SO
TÊM DOZE
HORAS PARA
ATRAVessar AS
DOZES CASAS
E TRAZER O
GRANDE MESTRE
AQUI. SE
DEMORAREM...
A FLECHA VAI
PERFURAR O
CORÇÃO DA
MENINA.

MAS O SEU
TEMPO É CURTO!
CADA CHAMA
DO RELOGIO
ZODIACAL SO
FICA UMA HORA
ACESA. ELAS SE
APAGAM UMA
APÓS A OUTRA...
DE ÁRIES A
PEIXES.

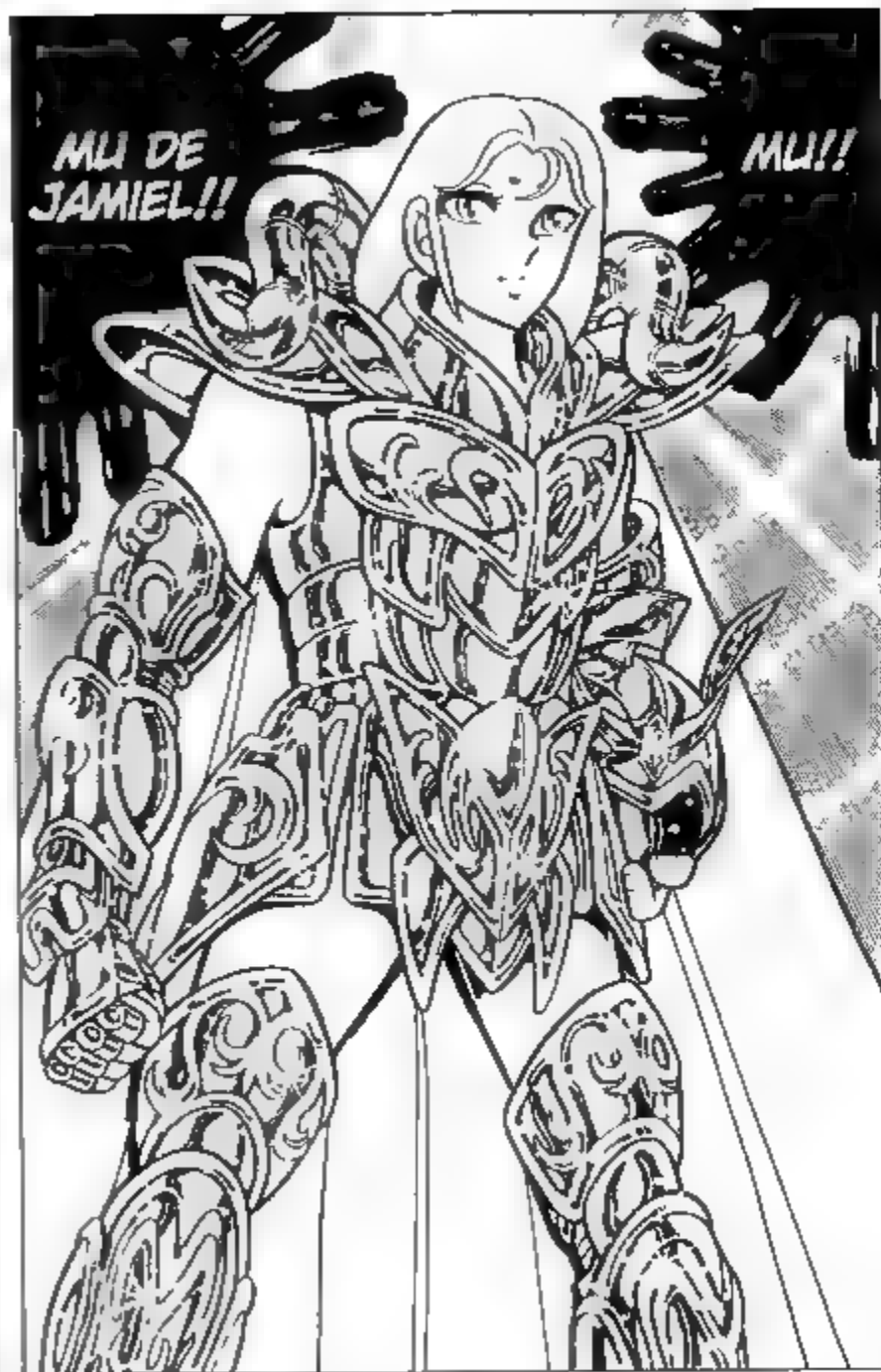
AAH! O
PEITO DE
SAORI FOI
TRANSPASSADO
POR UMA
FLECHA DE
OURO!!



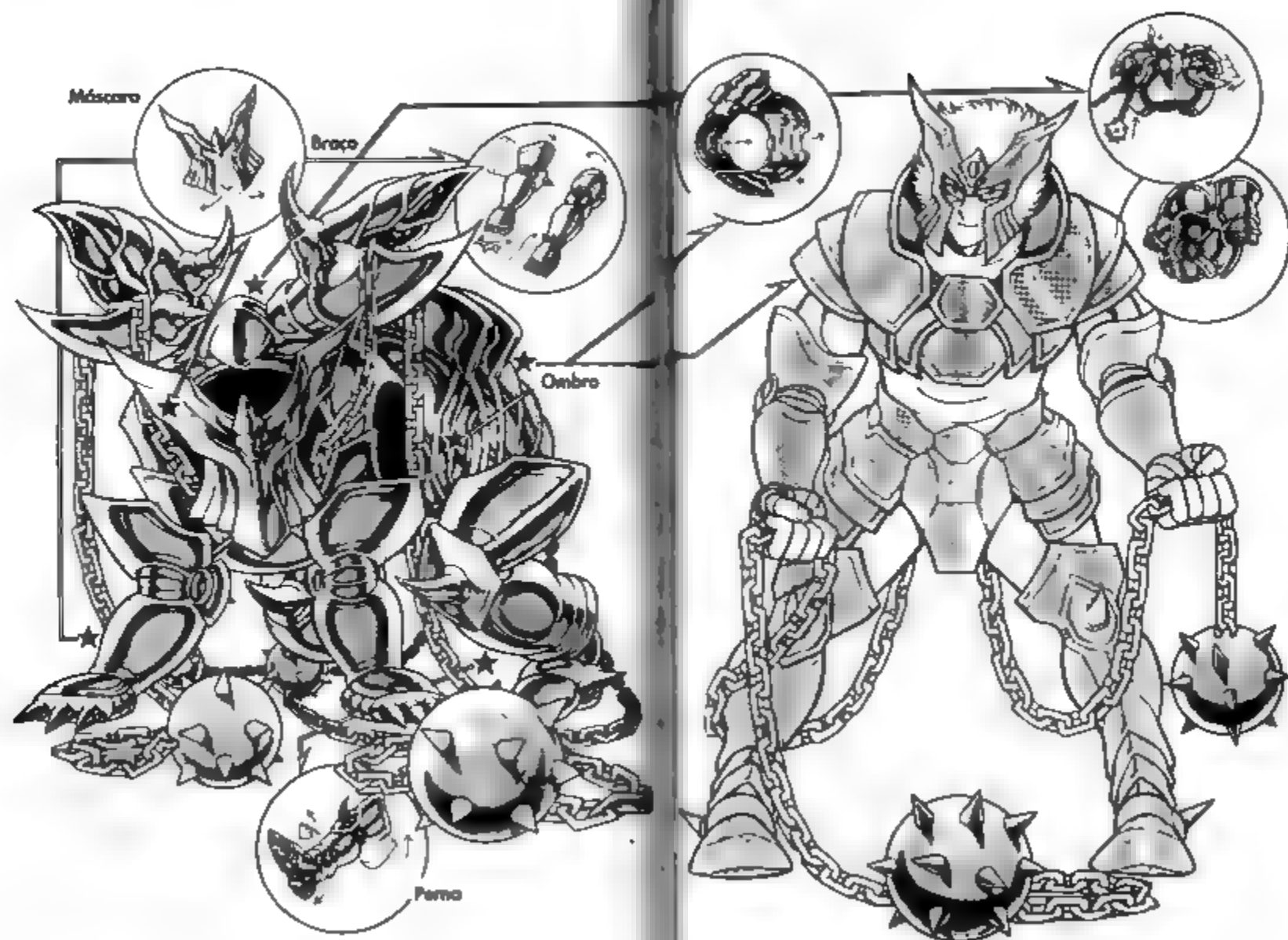
© 1986 by Masamune Kurumada/SHUEI-TSUKA Inc.



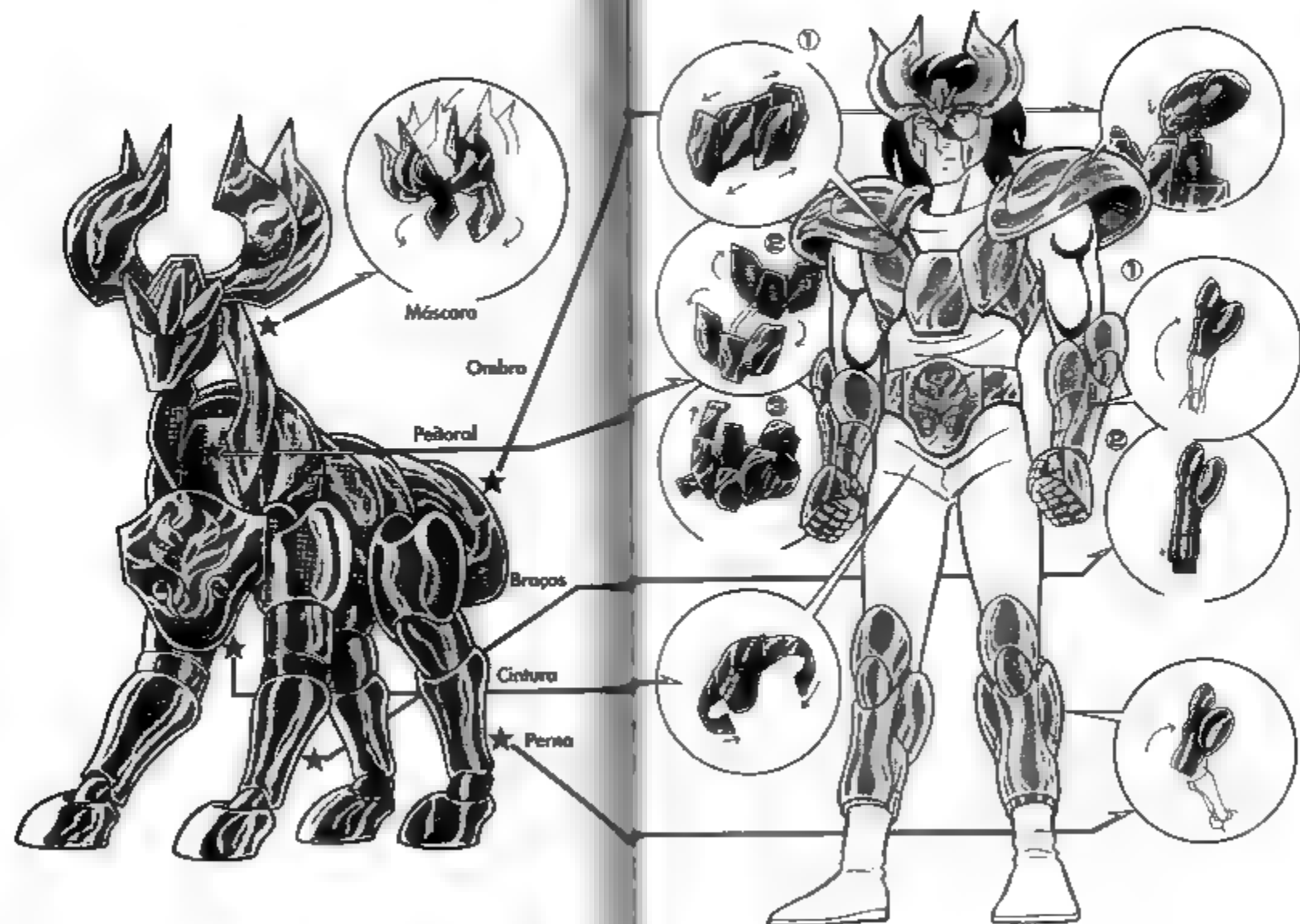
Os quatro Cavaleiros de Bronze finalmente iniciam as batalhas. A Saga das 12 Casas está apenas começando. Tanto a primeira Casa — a de Touro — como a segunda — a de Gêmeos — reservam a presença de adversários poderosíssimos. Também poderão Seiya, Shiryu, Hyoga e Shun estão lutando com os Cavaleiros de Ouro.



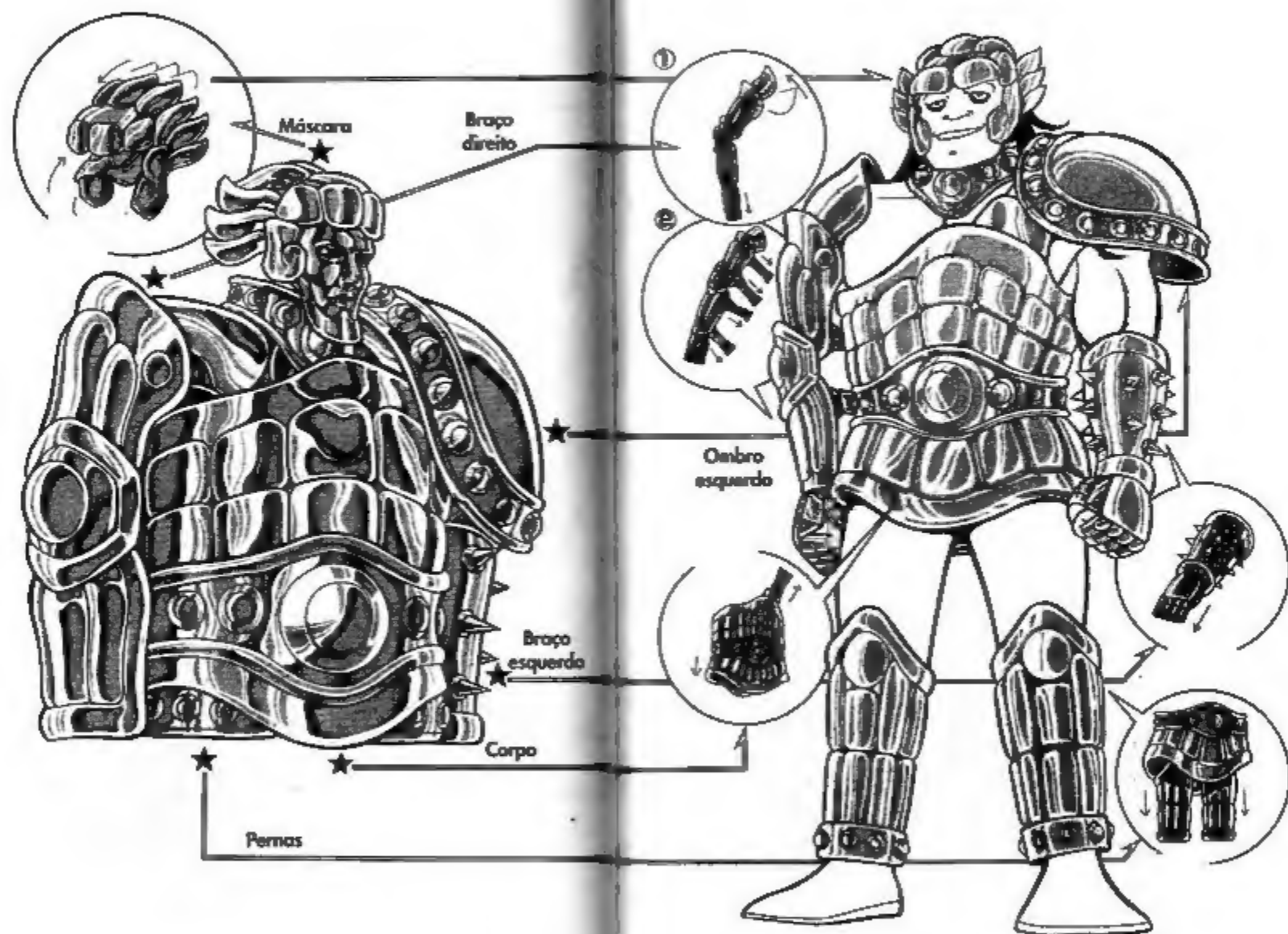
Armadura do Cérbero



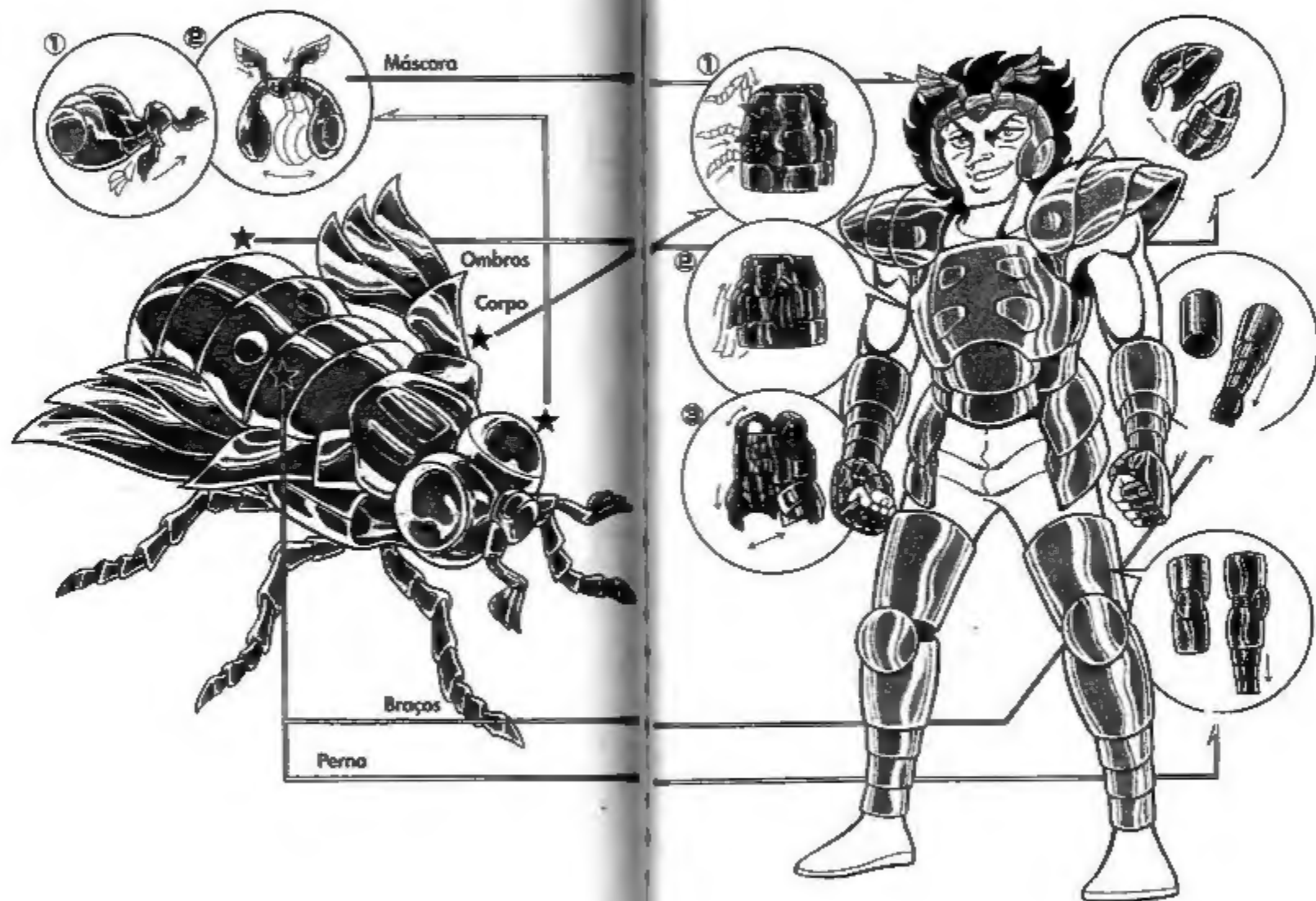
Armadura de Cão Maior



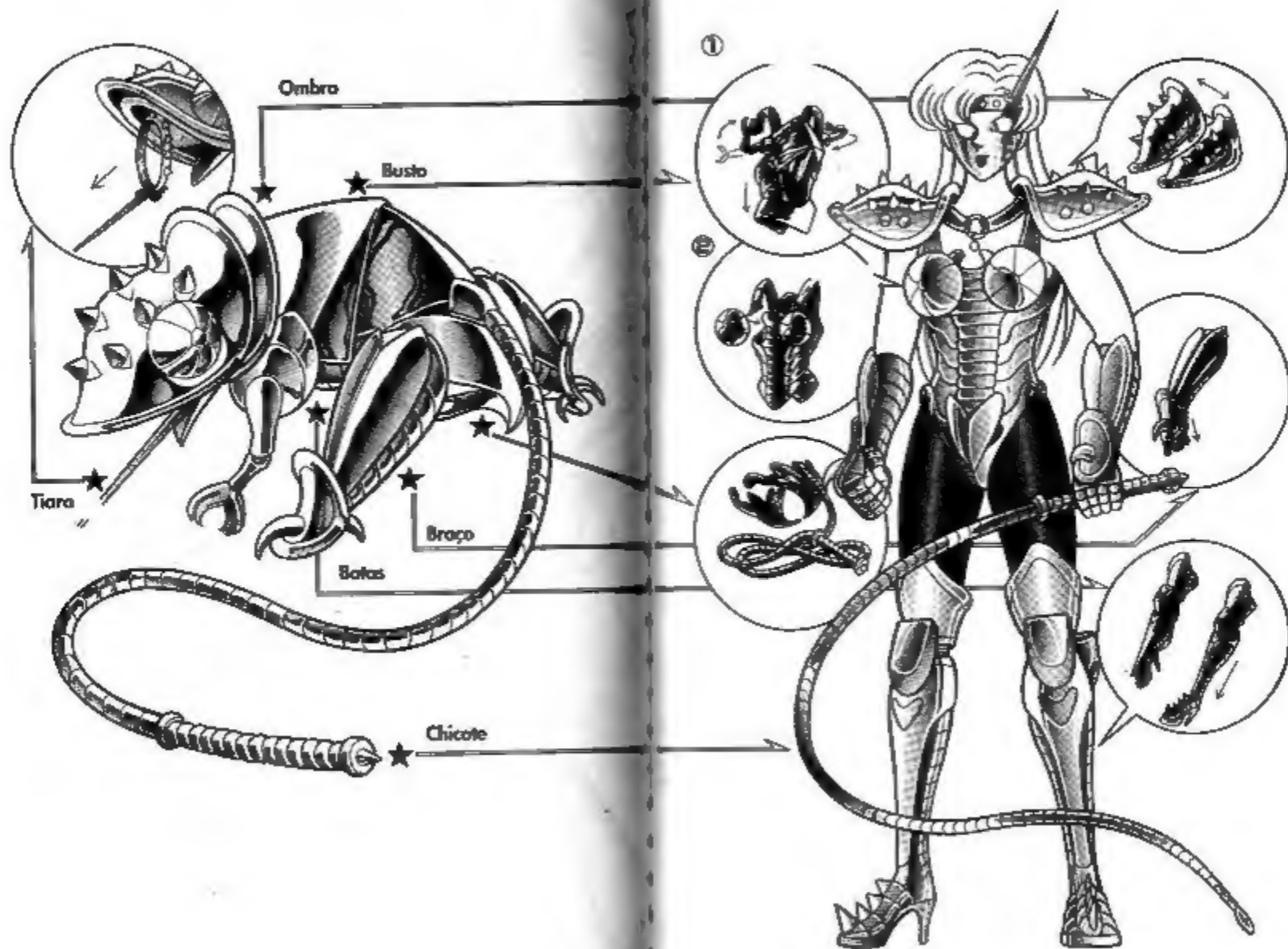
Armadura de Hércules



Armadura da Mosca



Armadura do Camaleão





Blog Episódio G BR

Projeto Mangá Clássico

Os Cavaleiros do Zodíaco

**Blog Episódio G Br. O melhor
blog de CdZ da Internet.**

<http://episodiogsaintseiya.blogspot.com/>